



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 22 ноември 2022 г.
(OR. en)

Междуйнституционално досие:
2020/0359(COD)

14828/1/22
REV 1 ADD 1

CODEC 1757
CYBER 367
TELECOM 463
CSC 526
CSCI 174
DATAPROTECT 317
JAI 1475
MI 828

БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ I/A

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
Относно:	Проект за ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно мерки за високо общо ниво на киберсигурност в Съюза, за изменение на Регламент (ЕС) № 910/2014 и Директива (ЕС) 2018/1972 и за отмяна на Директива (ЕС) 2016/1148 (Директива МИС 2) (първо четене) – Приемане на законодателния акт = Изявление

Изявление на Република Хърватия

Република Хърватия би желала да изрази подкрепата си за приемането на Директивата относно мерки за високо общо ниво на киберсигурност в Съюза (Директива МИС 2).

Република Хърватия обаче желае да заяви отново своето недоволство от превода на директивата на хърватски език в настоящия му вид, и по-точно от хърватския еквивалент на английския термин *cyber* и неговите производни на хърватски език¹ – въпрос, който многократно сме повдигали на различни равнища в рамките на Съвета през последните години.

¹ Еквивалентът, използван в хърватското законодателство, е „кибернетичен“ (*kibernetički*), докато в Директивата МИС 2 се използва терминът „кибер-“ (*kiber-*).

Република Хърватия е сериозно загрижена, че настоящият текст на директивата на хърватски език може да доведе до правна несигурност. По-конкретно, в настоящия текст на директивата на хърватски език се използва терминология, която не съществува в хърватското законодателство в областта на киберпространството и не се използва за професионални цели, като по този начин се създава объркване и се подкопава правната сигурност, съгласуваността и яснотата.

Република Хърватия изтъква отново позицията си, че терминологията, използвана от институциите на ЕС, следва да бъде приведена в съответствие с вече съществуващата национална правна терминология, за да се гарантира правна сигурност.

Република Хърватия остава ангажирана с утвърждаването на отворено, свободно, стабилно и сигурно киберпространство и продължава да подкрепя приемането на Директивата МИС 2.
